

TERMINI E CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

1. Generale

I presenti termini e condizioni generali di vendita (di seguito "Termini generali") verranno applicati per tutti i prodotti (qui di seguito "Prodotti") venduti da Huhtamäki Oyj con codice identificativo commerciale 0140879-6 e domicilio in Espoo, Finlandia o una delle sue società affiliate (di seguito "Venditore") ai propri clienti (di seguito "Acquirente"), e l'Acquirente, ordinando i Prodotti accetta implicitamente questi Termini generali, se non diversamente concordato per iscritto tra Venditore e Acquirente. I presenti Termini generali prevalgono sui termini e le condizioni supplementari o discordanti inclusi nell'ordine di acquisto dell'Acquirente o a cui venga altrimenti fatto riferimento da Acquirente o Venditore, se non diversamente concordato per iscritto.

2. Impegno del Venditore

Il Venditore offre garanzia che alla consegna i Prodotti soddisfino le specifiche di vendita correnti del Venditore osservate durante le normali pratiche commerciali (di seguito "Specifiche di vendita"), se non diversamente concordato per iscritto tra Venditore e Acquirente. Tutte le descrizioni, disegni, fotografie, illustrazioni, campioni, prestazioni e dati tecnici, dimensioni, pesi e simili, inclusi in materiale promozionale o tecnico pubblicato dal Venditore sono soggetti a variazioni senza preavviso alcuno e, in quanto tali, non devono essere considerati facenti parte delle Specifiche di vendita. Il Venditore non è responsabile per eventuali vizi nelle parti, nei materiali o apparecchiature non fornite o prodotte dal Venditore.

3. Proprietà intellettuale

3.1 Il Venditore conserverà la proprietà di tutti i propri diritti di proprietà intellettuale e nulla di quanto qui dichiarato concederà all'Acquirente proprietà, licenza o altro diritto sui diritti di proprietà intellettuale del Venditore.

3.2 Eccetto per quanto prodotto seguendo le istruzioni dell'Acquirente, il Venditore garantisce che, al meglio delle proprie conoscenze, la fabbricazione dei Prodotti non viola alcun brevetto del paese di produzione. L'Acquirente si assume tutte le responsabilità, manleva e tiene indenne il Venditore (inclusi costi legali ragionevoli) per l'uso di informazioni tecniche, brevetti, disegni, marchi commerciali, nomi commerciali o parte di essi, stampati o fissati sui Prodotti su richiesta dell'Acquirente.

4. Garanzia e limitazione di responsabilità

4.1 Gli impegni indicati negli Articoli 2 e 3 sopra riportati sono le uniche garanzie del Venditore in relazione ai Prodotti.

4.2 Qualsiasi altra rappresentazione o garanzia di ogni genere, espressa o implicita, che include, senza limitarsi a, garanzie relative a qualità, idoneità o commerciabilità dei Prodotti o compatibilità con impieghi specifici, sia statutaria che non, è esclusa.

4.3 L'Acquirente deve osservare tutte le leggi e le normative in vigore. L'Acquirente deve ispezionare i Prodotti forniti immediatamente dopo la consegna, accollandosi per intero i costi e le spese. Se uno dei Prodotti forniti viene respinto per non conformità con le Specifiche di vendita, il Venditore avrà diritto a sostituire i Prodotti (o la parte in questione) senza costi aggiuntivi o, a discrezione del Venditore, rimborsare all'Acquirente il prezzo dei Prodotti effettivamente ricevuti dal Venditore, ma questi non avrà ulteriori obbligazioni verso l'Acquirente. La mancata notifica per iscritto dei reclami entro trenta (30) giorni dalla data di consegna e/o utilizzo dei Prodotti forniti costituirà l'accettazione incondizionata dei Prodotti da parte dell'Acquirente e la sua rinuncia a qualsiasi reclamo relativo a tali Prodotti.

4.4 Il Venditore non è responsabile per danni causati da azioni o negligenze da parte dell'Acquirente.

4.5 Eccetto per danni diretti legati al prodotto, decessi o lesioni personali, causati da vizi del Prodotto, l'ammontare massimo di danni recuperabili in un evento, sia dovuti a violazione contrattuale o statutari, includendo negligenza, sarà limitato al prezzo pagato dall'Acquirente per i Prodotti inviati rispetto ai quali si reclamano i danni. In nessun caso il Venditore sarà responsabile per perdita di profitto, perdita di affari, svalutazione dell'avviamento (sia diretta o indiretta), o danni indiretti, consequenziali, speciali, punitivi o esemplari anche ove il Venditore sia stato avvisato della possibilità di tali danni o perdite e anche se tali danni o perdite risultano altrimenti ovi o ragionevolmente prevedibili.

5. Prezzo e termini

5.1 Se non diversamente concordato, il prezzo dei Prodotti sarà il prezzo del Venditore in vigore al momento della spedizione. Il Venditore si riserva il diritto, a mezzo notifica scritta prodotta prima della spedizione,

(i) di modificare il prezzo, i termini e le condizioni di pagamento o di trasporto o i requisiti minimi per spedizione precedentemente concordati; e

(ii) di aumentare il prezzo dei Prodotti se si verifica un aumento del prezzo o del costo dei Prodotti al Venditore a causa delle fluttuazioni dei tassi di cambio, normative sulla valuta, variazioni di imposte o tasse, aumento dei costi di materie prime, manodopera, energia, trasporto o qualsivoglia altra causa al di fuori del controllo del Venditore.

La mancata presentazione di obiezioni scritte alla modifica o all'aumento di prezzo in (i) o (ii) sopra riportati entro quindici (15) giorni dalla data di ricevimento dell'avviso del Venditore sarà considerata accettazione. Se l'Acquirente presenta obiezione entro quindici (15) giorni dalla data di ricezione dell'avviso del Venditore, il Venditore ha l'opzione (a) di proseguire con la fornitura in base ai termini e alle condizioni in vigore prima dell'annuncio della modifica o dell'aumento, o (b) di cancellare l'ordine delle quantità di Prodotti interessate con effetto immediato e deve avvisare l'Acquirente di conseguenza entro quindici (15) giorni dalla data di ricezione dell'obiezione scritta dell'Acquirente.

5.2 Il prezzo dei Prodotti concordato s'intende sempre esclusivo di qualsiasi imposta sul valore aggiunto o altre tasse, dazi o imposte analoghe applicate da agenzie governative (incluse, ma non limitate a, quelle a livello statale o municipale) relativamente ai Prodotti forniti sotto i presenti accordi. Se, in base alle leggi o alle normative in vigore, il Venditore è tenuto a pagare o applicare le tasse indicate nella frase precedente sui Prodotti forniti sotto i presenti accordi, tali tasse dovranno essere pagate dall'Acquirente in aggiunta al pagamento del prezzo concordato per i Prodotti.

5.3 L'Acquirente deve pagare ciascuna fattura inviata dal Venditore relativa ai Prodotti non oltre quattordici (14) giorni dalla data della fattura, tramite bonifico bancario al conto corrente bancario indicato dal Venditore senza compensazioni o detrazioni. I termini di pagamento delle fatture del Venditore saranno tassativi per i presenti Termini generali. Il tasso di interesse per i pagamenti in ritardo sarà il maggiore tra il due (2) % mensile o l'ammontare massimo ammissibile sotto le leggi vigenti. I termini di pagamento specifici saranno quelli indicati nella fattura del Venditore. L'Acquirente deve pagare al Venditore costi di esazione ragionevoli, incluse parcelle e altre spese legali. Il Venditore può compensare le somme dovute dall'Acquirente con l'ammontare dovuto dall'Acquirente.

6. Proprietà, consegna e rischio di perdita

6.1 Il Venditore deve trasferire i Prodotti a pieno titolo, liberi da vincoli o oneri.

6.2 Fino al ricevimento del pagamento completo per i Prodotti forniti da parte del Venditore:

(i) la proprietà dei Prodotti rimane in capo al Venditore;

(ii) i Prodotti dovranno, per quanto praticamente possibile, essere mantenuti separati da altri beni presso i locali dell'Acquirente in modo da poter essere prontamente identificati come proprietà del Venditore, e

(iii) l'Acquirente sarà libero di rivendere i Prodotti secondo il normale corso degli affari, o di utilizzare i Prodotti in qualsiasi processo, a patto che tale libertà venga annullata automaticamente senza bisogno di avviso se l'Acquirente omette di eseguire i pagamenti a maturazione, o omette di adempiere o di osservare alcun obbligo dell'Acquirente, o passa alla fase di liquidazione o amministrazione controllata. In tal caso il Venditore può cancellare la fornitura dei Prodotti tramite avviso scritto all'Acquirente.

6.3 Il Venditore ha diritto di accedere ai locali dell'Acquirente quando lo ritenga opportuno per rimuovere i Prodotti di cui il Venditore ha mantenuto la proprietà e/o in caso di annullamento della libertà di rivendita o di utilizzo dei Prodotti da parte dell'Acquirente. A tal fine, l'Acquirente deve offrire al Venditore ragionevole assistenza nell'individuare e prendere possesso dei Prodotti e deve mettere i Prodotti prontamente a disposizione del Venditore.

6.4 L'Acquirente sarà pienamente responsabile e deve manlevare e tenere indenne il Venditore in rispetto a tutte le responsabilità, perdite, pagamenti, costi, danni, spese (incluse parcelle e altre spese legali) e altre responsabilità di qualsivoglia natura affrontate dal Venditore a seguito della mancata effettuazione dei pagamenti a maturazione da parte dell'Acquirente e/o mancata esecuzione o rispetto degli altri obblighi dell'Acquirente.

6.5 Se una conferma d'ordine potenziale non indica i termini commerciali definiti in Incoterms, i Prodotti dovranno essere consegnati franco fabbrica (EXW) del Venditore e l'Acquirente deve farsi carico di tutti i rischi di perdita o di danni dei Prodotti dal momento in cui i Prodotti sono stati messi a disposizione dell'Acquirente presso i locali del Venditore. I termini commerciali devono essere interpretati conformemente all'ultima edizione di Incoterms. I termini di consegna non sono tassativi.

6.6 Per l'implementazione dei paragrafi precedenti della presente sezione 6 e in mancanza di prova contraria, i Prodotti forniti dal Venditore all'Acquirente in qualsiasi momento verranno considerati come rivenduti, utilizzati o rielaborati in base all'ordine di fornitura dei Prodotti. Nulla di quanto qui stabilito darà all'Acquirente il diritto di restituire i Prodotti al Venditore.

7. Causa di forza maggiore

Nessuna parte sarà responsabile di inadempimento dei propri obblighi se tale inadempimento è causata da incidenti, avarie meccaniche nello stabilimento, incendi, inondazioni, disastri naturali, scioperi, vertenze lavorative, sommosse, rivolte, guerra, atti di autorità governative, problemi con sistemi informatici, indisponibilità di materiali, energia o componenti, ritardi nei trasporti o altri fattori contingenti al di là del ragionevole controllo della parte interessata. In caso di eventi di forza maggiore che pregiudichino il Venditore, gli obblighi di quest'ultimo possono essere sospesi, senza assunzione di responsabilità, per tutta la durata di tale evento ma il rapporto di fornitura rimarrà altrimenti immutato. La decisione del Venditore riguardo alle quantità dei Prodotti interessati sarà finale e vincolante.

8. Confidenzialità

8.1 Le parti qui indicate si impegnano l'una con l'altra durante il termine del rapporto di fornitura e i tre (3) anni successivi a mantenere nella massima confidenzialità tutte le informazioni riservate e i segreti commerciali ricevuti dall'altra parte in relazione al rapporto di fornitura e di usare dette informazioni esclusivamente per gli scopi del rapporto di fornitura. Tuttavia, l'obbligo di cui sopra non ha validità per informazioni confidenziali

(i) che la parte ricevente possa provare di aver posseduto antecedentemente alla prima ricezione dall'altra parte;

(ii) che nella data qui indicata o in seguito divengano di pubblico dominio senza violazione del presente obbligo di confidenzialità; o

(iii) che la parte ricevente possa provare di aver ottenuto da una parte terza in circostanze che ne permettano la divulgazione a terzi.

8.2 Le parti si devono astenere, senza previo consenso scritto dell'altra parte, dal divulgare a parti terze che sussista una cooperazione tra le parti.

8.3 Le azioni di Huhtamäki Oyj sono quotate su NASDAQ OMX Helsinki Ltd. A causa della cooperazione tra Acquirente e Venditore, l'Acquirente riconosce la possibilità di essere divenuto o divenire un insider di fronte alle leggi e normative in vigore sui titoli e capisce che tali leggi e normative pertanto acquireranno validità e potrebbero includere ulteriori e/o maggiori limitazioni relative alla confidenzialità e all'uso di informazioni ricevute dal Venditore rispetto a quanto incluso nei presenti Termini generali.

8.4 Nonostante l'Articolo 8.1 sopra citato, l'obbligo di non divulgazione e non uso dei segreti commerciali e delle competenze di produzione del Venditore non devono perdere validità.

9. Inadempimento

9.1 Se ove dovuto l'Acquirente non adempie ai propri obblighi, il Venditore può, a propria discrezione, rifiutarsi di eseguire ulteriori consegne eccetto dietro pagamento in contanti, o revocare o ritardare le consegne fino a quando tale inadempimento sia stata corretta, o può considerare l'inadempimento come un rifiuto definitivo ad accettare ulteriori spedizioni e cancellare il rapporto di fornitura.

9.2 Il Venditore a diritto a richiedere pagamento anticipato o fornitura di garanzie prima di inizio produzione, consegna di merci o fornitura di altri servizi previsti, se al Venditore sono notificati fatti che potenzialmente possano mettere a rischio l'esecuzione dei pagamenti a maturità da parte dell'Acquirente.

9.3 I diritti sopracitati sono cumulativi, alternativi e in aggiunta a qualsiasi diritto o rimedio che il Venditore possa rivendicare sotto i presenti Termini generali o per legge o in equità.

10. Adempimento da parte di società affiliate

A discrezione del Venditore, gli obblighi del Venditore possono essere soddisfatti da Huhtamäki Oyj o una società affiliata. Tutte le consegne eseguite sotto tale condizione possono essere fatturate dalla società affiliata e devono costituire adempimento da parte del Venditore.

11. Assegnazioni e diritti di terze parti

11.1 L'Acquirente deve astenersi da trasferire o assegnare i propri obblighi a terze parti (con l'esclusione delle società affiliate dell'Acquirente) senza previo consenso scritto del Venditore.

11.2 Una persona che non è parte di un contratto che incorpori i presenti Termini generali non avrà diritto alcuno (statutario o di altro tipo) a far valere le disposizioni di tale contratto.

12. Non rinuncia

Il mancato esercizio dei diritti non costituisce rinuncia agli stessi.

13. Clausola Salvatoria

Se qualsivoglia disposizione dei presenti Termini generali dovesse essere ritenuta non valida o non applicabile, la validità e l'applicabilità delle disposizioni rimanenti non ne sarà pregiudicata.

14. Leggi applicabili e risoluzione di vertenze

14.1 Se non diversamente concordato per iscritto, i presenti Termini generali e il rapporto di fornitura saranno governati da e interpretati conformemente alla legislazione del luogo di incorporazione del Venditore. La Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti per la vendita internazionale di beni (1980) non sarà applicabile ai presenti Termini generali o al rapporto di fornitura. 14.2 Se non diversamente concordato per iscritto, qualsiasi vertenza, controversia o reclamo derivante da o relativo ai presenti Termini generali, il rapporto di fornitura o la violazione, estinzione o validità degli stessi (sia di natura contrattuale o non contrattuale) verrà giudicata in modo finale tramite arbitro conformemente con le Norme di arbitrato della Camera di commercio internazionale da uno o più arbitri nominati in conformità con le suddette Norme. L'arbitrato dovrà aver luogo presso il domicilio del Venditore e deve essere condotto in lingua inglese. A prescindere da quanto sopra dichiarato, il Venditore avrà il diritto in alternativa di far valere il proprio reclamo contro l'Acquirente presso il tribunale avente giurisdizione sulla sede commerciale registrata del Venditore.

15. Emendamenti

I presenti Termini generali saranno soggetti a ulteriori emendamenti o rescissioni eseguite dal Venditore senza previo avviso all'Acquirente, una versione valida rimarrà sempre disponibile sul sito web del Venditore, www.huhtamaki.com.